

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019-2022

(skrajne daty)

Rok akademicki 2020/2021

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	<b>Lektorat języka rosyjskiego</b>
Kod przedmiotu*	OLJO
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów	studia pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	II i III rok, semestry: 3, 4, 5, 6
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski / rosyjski
Koordinator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Nataliia Zhukovych-Dorodnykh

\* - opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
3	-	30	-	-	-	-	-	-	2
4	-	30	-	-	-	-	-	-	2
5	-	30	-	-	-	-	-	-	2
6	-	30	-	-	-	-	-	-	2
razem	-	120	-	-	-	-	-	-	8

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)****2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Chęć zdobycia kompetencji językowych z zakresu języka rosyjskiego.
--

**3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Zdobycie przez studenta podstawowych kompetencji językowych na poziomie A2 (docelowo po zakończeniu całego cyklu kształcenia) w zakresie języka rosyjskiego.
C2	Zdobycie podstawowych umiejętności z zakresu zastosowania gramatyki języka rosyjskiego.
C3	Ugruntowanie zdobytej wiedzy gramatycznej poprzez jej zastosowanie praktyczne w wypowiedziach ustnych i pisemnych z zastosowaniem podstawowego słownictwa.
C4	Ugruntowanie zdobytych sprawności językowych poprzez praktyczne ćwiczenia z zastosowaniem zdobytego słownictwa oraz poznanych struktur gramatycznych.
C5	Kształtowanie postawy tolerancji wobec odmienności kulturowych.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie gramatykę, leksykę i system fonologiczny właściwy dla języka obcego/rosyjskiego uzupełniającego (lektorat) na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaratywna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie). ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_W07
EK_02	Student potrafi wykazywać się odpowiednią dla poziomu A2 ESOKJ znajomością języka obcego/rosyjskiego uzupełniającego (lektorat). ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U05
EK_03	Student jest gotów do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K06

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

<b>Treści merytoryczne</b>
Nie dotyczy

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

<b>Treści merytoryczne</b>
Semestr 3
Zapoznanie się, przedstawianie siebie i innych: <ul style="list-style-type: none"> <li>• podawanie narodowości, kraju pochodzenia,</li> <li>• wyrażanie upodobań i zainteresowań.</li> </ul>
Funkcjonowanie w domu, w szkole i w pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• reguły zachowania, formuły powitania, pożegnania, prowadzenia rozmowy,</li> </ul>

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sposób ubierania się (dress-code).</li> </ul>
Rozmowy w sekretariacie, dziekanacie oraz rozmowy telefoniczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>• podawanie danych osobowych, nr telefonu, adresu mailowego, „literowanie”.</li> </ul>
Zawody i zadania zawodowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nazywanie zawodów, pełnionych funkcji, czynności (z uwzględnieniem specyfiki wybranego kierunku studiów oraz specjalności).</li> </ul>
Rodzina, przyjaciele, spotkane osoby: <ul style="list-style-type: none"> <li>• przedstawianie członków rodziny,</li> <li>• opis postaci.</li> </ul>
Semestr 4
Język ojczysty, języki obce: <ul style="list-style-type: none"> <li>• motywacje do nauki języków obcych,</li> <li>• techniki przydatne w nauce języka obcego, wymiana doświadczeń.</li> </ul>
Miejsce nauki: <ul style="list-style-type: none"> <li>• wyposażenie sali, umeblowanie pokoju,</li> <li>• przybory i materiały szkolne.</li> </ul>
Mieszkanie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• szukanie mieszkania, lokalizacja, plan mieszkania.</li> </ul>
Miasto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki,</li> <li>• środki transportu,</li> <li>• pytanie o drogę, wskazywanie kierunku.</li> </ul>
Życie codzienne: <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozkład dnia,</li> <li>• zwyczaje Rosjan i Polaków,</li> <li>• prace domowe.</li> </ul>
Semestr 5
Posiłki: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nazwy produktów spożywczych, upodobania żywieniowe,</li> <li>• rosyjskie tradycje i zwyczaje kulinarne.</li> </ul>
Zakupy i usługi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nazwy sklepów,</li> <li>• wybieranie, doradzanie, kupowanie.</li> </ul>
Czas wolny: <ul style="list-style-type: none"> <li>• formy spędzania wolnego czasu,</li> <li>• wakacje Rosjan i Polaków.</li> </ul>
Podróże: <ul style="list-style-type: none"> <li>• podróże lotnicze, autobusowe i samochodowe,</li> <li>• rozumienie informacji turystycznych,</li> <li>• planowanie podróży,</li> <li>• kupowanie biletu, rezerwacja hotelu.</li> </ul>
Kraje i miasta rosyjskiego obszaru językowego: geografia, turystyka, kultura.
Semestr 6
Kultura i sztuka: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kino, teatr, literatura,</li> <li>• artyści rosyjscy i ich dzieła,</li> <li>• życie kulturalne mieszkańców rosyjskiego obszaru językowego.</li> </ul>
Społeczeństwo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• pozytywne i negatywne zachowania społeczne,</li> <li>• przyzwolenia, zakazy,</li> <li>• udział studentów w życiu społecznym,</li> <li>• uwrażliwianie na różnice kulturowe.</li> </ul>

Przygotowanie do wypełniania ról zawodowych: <ul style="list-style-type: none"> <li>• etapy kształcenia,</li> <li>• uniwersytety i szkoły wyższe,</li> <li>• struktura uczelni, władze, wydziały,</li> <li>• szkolnictwo w Polsce i w Rosji.</li> </ul>
Rozmowa kwalifikacyjna: <ul style="list-style-type: none"> <li>• oferty pracy, praca dla studenta,</li> <li>• życiorys, przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej, typowe pytania i odpowiedzi.</li> </ul>
Przyszłość: <ul style="list-style-type: none"> <li>• plany, zamierzenia,</li> <li>• przewidywanie pogody.</li> </ul>

### 3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne.

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, ćwiczenia prawidłowej wymowy, ćwiczenia z kaligrafii, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu. Wykład z prezentacją multimedialną z wykorzystaniem Office 365.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), realizacja projektu indywidualnego	ćwiczenia
EK_02	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), projekt indywidualny (prezentacja multimedialna) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_03	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów kształcenia, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu realizowanej na zajęciach tematyki),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,

- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu realizowanej na zajęciach tematyki (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu, prezentacja multimedialna wybranego tematu wraz z omówieniem).

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna).

Semestr 5: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu/tłumaczenie tekstu).

Semestr 6: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu/tłumaczenie tekstu związanego z prezentacją multimedialną),

wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej wybranego tematu ;

ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie A2 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu omawianej na zajęciach tematyki realizowane podczas semestru VI.

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

4.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

4.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

3.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

3.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów kształcenia.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia ARYTMETYCZNA Z OCEN CZĄSTKOWYCH.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	120
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	20 (18 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	60 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	200
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>8</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

Wybrane zagadnienia z podręczników:

1. Anna Wrzesińska, KURS JĘZYKA ROSYJSKIEGO A1, Rosjanka, Łódź, 2016 - 148 s.
2. Anna Wrzesińska, KURS JĘZYKA ROSYJSKIEGO A2/ B1, Rosjanka, Łódź, 2015 - 128 s.
3. Gramatyka Języka rosyjskiego z ćwiczeniami. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012. – 324 s.
4. Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2014. – 534 s.
5. Ращевская Е.П. Деловой русский язык: учебное пособие / Е.П. Ращевская. – Кострома: Изд-во Костромского гос. технол. ун-та, 2012. – 186 s.

### Literatura uzupełniająca:

1. Лебединский С., Русский язык как иностранный: Учебник / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – 2-е изд., доп. и перераб. – Мн.: 2011. – 402 с.
2. Практикум по русскому языку и культуре речи : учеб. пособие / Т.П.Скорикова. — М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2014. — 99 с.
3. Узорова О., 350 правил и упражнений по русскому языку. — М. : Астрель, 2013. — 127 с.
4. Uniwersalny słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. Poznań, 2005. Dodatkowo: Słownik online: [www.slovníki.pons.pl](http://www.slovníki.pons.pl)

**Słowniki online:**

<http://gramota.ru/slovari/>

<http://dazor.narod.ru/russkie/slovari/orfograficheskij/orfograficheskij-slovar-a.htm>

<https://ozhegov.slovaronline.com/>

<http://www.slovari.ru/start.aspx?s=o&p=3050>

**Platforma e-learningowa:**

<http://rusyaz-online.ru/>

<http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl>

**Materiały własne**

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej